



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



- CZ
- SK
- EN
- PL
- HU
- RO
- RU

RFDA -11B RFDA - 71B

Stmívací aktor
Stmievací aktor
Dimming actuator
Aktor do ściemniania
Fényerőszabályzó
Dispositiv de iluminare reglabile
Регулирующий элемент

3684,3627-02-001 Rev.2



Varování Varovanie Warning Ostrzeżenie Figyelmeztetés Avvertizare Внимание

Návod na použitie je určen pre montáž a pro užívateľské zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízenými. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu správného umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalovat, RF Control je určen pouze pro montáž do vnějších prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlnkových prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými díly - zmezní se tím dostupnost rádiových signálů. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kleštidlo ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysíláče může být vybita ap., a tím může být dálkové ovládání zmezněno.

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľské zařídenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Instaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonaleoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Ne dotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečie ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlnkových priestorov, a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - zmezní sa tak priepustnosť rádiového signálu. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kleštidlo ap. - rádio frekvencny prenos môže byť tieneny prekážkou, rušený, baterie vysieláča môže byť vybitá ap., a tým môže byť diaľkové ovládanie zmeznené.

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification under understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exterior and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radio-frequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battered by the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrukcja obsługi przeznaczone jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakieś uszkodzenie, deformację, niefunkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, że wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrymać przepisów, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepuszczalność sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu we wnętrzu budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepuszczalności sygnału radiowego. System radiowy nie zalecamy stosować dla sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowy transmisji może być zasłonięty od rekonstrukcji, zmiann w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivului si a metodei de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive... Daca dispozitivul se deformeaza sau se strica sau este lovit na trbutiu montati cu dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului... Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoasa. Trimiterea semnului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiilor, nu se foloseste pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radiatorului. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde a fost instalata un astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zona exterioara sau cu umiditate ridicata... Desemenea instalarea nu trebuie facuta in locuri metalice sau din material plastic cu usi metalice... In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila. RF Control nu este recomandat pentru scripte... In stela de cazuri frecventa radio poate fi obstructionata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzii si astfel la inutilizabilitate utilizarii ei.

Инструкция по монтажу и применению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также также соответствующей транспортной, складирования и обращения с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отбракованным своим грузом оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрозные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты, электродомы и т.д., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятора передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Parametrii tehnici	Технические параметры	RFDA-11B	RFDA-71B
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Tensiune de alimentare:	Напряжение питания:	230 V AC	
Příkon zdánlivý:	Příkon zdanlivý:	Apparent input:	Pobór mocy znamionowy:	Bemenet:	Intrari aparente:	Электр. кажущееся:	8.3 VA / cos φ = 0.1	
Příkon ztrátový:	Příkon stratový:	Input:	Pobór mocy stracony:	Bemenet:	Pierdere la intrare:	Потребляемая каж. мощность:	0.83W	
Tolerance nap. napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tol.:	Tol. napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrés:	Tensiune de alim admisa:	Допуск. напряжения питания:	+10 % /-15 %	
Připojení:	Pripojenie:	Connection: 3-wired, with "NEUTRAL"	Podłączenie: 3-przewodowe, z "ZEREM"	Csatlakoztatás: 3 vezeték, nullával	Contacte: 3 conductori, cu nul	Подключение: 3-проводное, с „Нейтралем”	3- vodičové, s "NULOU" / 3-wired, with "NEUTRAL"	
Výstup	Výstup	Output	Wyjście	Kimenet	iesiri:	Выход		
Odporová zátěž:	Odporová zataža:	Resistive load:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Sarcina rezistiva:	Омническая нагрузка:	250 VA *	
Kapacitní zátěž:	Kapacitná zataža:	Capacitive load:	Obciąż. pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Sarcina capacitiva:	Индуктивная нагрузка:	250 VA *	
Induktivní zátěž:	Induktívna zataža:	Inductive load:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Sarcina inductiva:	Емкостная нагрузка:	250 VA *	
Ovládání	Ovládanie	Control	Sterowanie	Vezérlés	Comenzi:	Управление		
RF povelom z vysílače:	RF povelom z vysieláča:	By packet from transceiver:	Pakietem z nadajnika:	Adó áttal küldött csomagok:	Semnălele trimise de emit.:	Сообщение из передатчика:	868 MHz	
Novouze ovládání:	Núdzové ovládanie:	Emergency control:	Sterowanie awaryjne:	Tartalek vezérlési lehetőség:	Comanzi de rezerva:	Заносное управление:	tlačítko / button PROG (ON/OFF)	
Dosah:	Dosah:	Range:	Zasięg:	Átviteli távolság:	Distanța de funcționare:	Радиус действия:	70-100 m , viz. tab., see chart	
- na volném prostranství:	- na volnom priestranstve:	Range in open space:	- na wolnej przestrzeni:	- távolság nyílt terepen:	În spațiu liber (fără interferențe):	- в свободном пространстве:	až / up to 160m	
Další údaje	Dalšie údaje	Other data	Inne dane	További adatok	Alte informatii:	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operation temperature:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Temper. de funcționare:	Рабочая температура:	0.. +50 °C	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operation position:	Pozycja pracy:	Működési pozíció:	Poziția de funcționare:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění: volné na přívodních vodičích	Upevnenie: volné na prívod. vodičoch	Mounting: loose on connecting wires	Mocowanie: luzem na przewodach	Felszerelés: kötődobozba	Montare: doza	Монтаж: свободное на приводящих проводах	volné na přívodních vodičích / loose on connecting wires	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Obudowa:	Védettségi fok:	Grad de poluare:	Защита:	IP 30	
Kategorie přepětí:	Katégorie prepätia:	Overvoltage category:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültség kategória:	Supra tensiune:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Stoień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Grad de poluare:	Степень загрязнения:	2	
Vývody (drát CY, průřez):	Vývody (drôt CY, prierez):	Output leads (wire CY, profile):	Wyloty (CY, przekrój):	Vezeték csatlakozás:	Contacte de cabluri:	Сеч. подключ. проводов:	3x0.75 mm²	
Délka vývodů:	Dĺžka vývodov:	Length of leads:	Długość przewodów:	Csatlakozó vezetéknek hossza:	Cabluri:	Длина проводов:	90 mm	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Wymiary:	Méretek:	Marimi:	Размер:	49x49x21 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Waga:	Súly:	Masa:	Вес:	40 g	
Související normy:	Súvisiace normy:	Applicable standards:	Normy:	Szabványok:	Certificate:	Соответствующие нормы:	EN 60669, EN 300220, EN 301489; směrnice/directive RTTE, NVČ. 426/2000Sb (směrnice/directive 1999/ES)	

* Při zátěži 250VA je třeba zajistit dostatečné chlazení denie
 * Pri zátáží 250VA je treba zaisťiť dostatočné chladienie
 * Load = 250VA ensure sufficient cooling of the device
 * Przy obciążeniu 250VA potrzebn jest zapewnić odpowiednie chłodzenie
 * Terhelés = 250VA megfelelő hűtés mellett
 * Sarcina = 250VA la racire a buna
 * При нагрузке 250 VA надо обеспечить охлаждение изделия

- CZ** Radiofrekvencně ovládaný stmívač určený pro vytváření světelných scén, ovládání jednoho nebo skupiny světel
RFDA-11B: základní - 1 světelná scéna, funkce OFF
RFDA-71B: multifunkční - 7 programovacích funkcí: 4 světelné scény s různou výslednou intenzitou osvětlení, časové funkce simulací východu a západ slunce, ON / OFF
 - jeden stmívač přijímač může být ovládan až 8-mi ovladači
 - umožňuje stmívání žárovek a halogenových svítidel s elektronickým nebo vinutým transformátorem R,L,C (zátěž se nesmí kombinovat) s maximálním příkonem 250 VA
 - ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje - vypne výstup
 - elektronická nadprůdová ochrana - vypne výstup při přetížení a zkratu
 - nouzové ovládání tlačítkem Prog.
 - signalizace stavu přístroje LED diodou na předním panelu
 - v provedení do instalační krabice (např. KU68)

- EN** RF-controlled dimmer designated for creation of light scenes, control of one / or group of lights
RFDA-11B: basic - 1 light scene, function OFF
RFDA-71B: multifunction - 7 programmable functions: 4 light scenes with various intensity, time functions with simulation of sunrise/sunset, ON / OFF
 - one dimming actuator can be controlled by up to 8 controllers
 - it enables dimming of el. bulbs and halogen lights with electronic or wind transformer R,L,C (load cannot be combined) with maximal input 250 VA
 - protection against temperature overrun inside the device - output switches off
 - electronic overcurrent protection - switches output off in case of overload, short-circuit
 - emergency control by button Prog.
 - device state signalization by LED diode on its front panel
 - housing for installation into a wiring box

- HU** RF vezérlésű fényerőszabályzó világítási képek kialakításához, lámpák, vagy lámpacsoportok vezérléséhez
RFDA-11B: alap - 1 világítási kép, OFF funkció
RFDA-71B: multifunkciós - 7 programozható funkció: 4 világítási kép különböző fényerősségekkel időzítési funkciók napfelkelte / napnyugta szimulációval, ON / OFF
 - Egy fényerőszabályzó eszköz legfeljebb 8 vezérlő jelel képes fogadni
 - Izzók és elektronikus, vagy tekercselte transzformátorral működő halogénlámpák fényerőszabályzására alkalmas (R,L,C - terhelések nem kombinálhatók) max. 250 VA terhelésig
 - Beépített hőmegfűtás elleni védelem - a kimenet kikapcsol
 - Elektronikus túláram védelem - a kimenet kikapcsol túlterheléskor és rövidzár esetén
 - „Tartalék vezérlés” a PROG gombbal
 - Az eszköz állapotát az előlapon elhelyezett LED jelzi
 - Kötő-, vagy szerelvénydobozba szerelhető

- RU** Радиоуправляемый регулятор освещения предназначенный для создания световых сцен, управление одним или группой светильников
RFDA-11B: базовый - 1 световая сцена, функция OFF
RFDA-71B: мультифункциональный - 7 программируемых ф-ций: 4 световые сцены с разной интенсивностью освещения, временные функции симуляции восхода и заката солнца, ON/OFF
 - один регулятор освещения может управляться до 8-ми передатчиками
 - позволяет управлять лампами накаливания и галогеновыми светильниками с электронным или витым трансформатором R, L, C (нагрузки нельзя комбинировать) с макс. мощностью до 250 VA
 - защита от перегрева - выключится выход
 - электронная защита от сверхтоков - выключится выход при перегрузке или замыкании
 - аварийное управление кнопкой Prog.
 - сигнализация состояния устройства LED диодом на передней панели
 - в исполнении ELEGANT в монтажную коробку (напр. KU 68)

- SK** Rádiofrekvencně ovládaný stmievač určený pre vytváranie svetelných scén, ovládanie jedného alebo skupiny svetiel
RFDA-11B: základný - 1 svetelná scéna, funkcia OFF
RFDA-71B: multifunkčný - 7 programovacích funkcií: 4 svetelné scény s rôznou výslednou intenzitou osvetlenia, časové funkcie simulácie východu a západu slnka, ON / OFF
 - jeden stmievací aktor môže byť ovládaný až 8-mi ovládačmi
 - umožňuje stmievanie žiaroviek a halogénových svetiel s elektronickým alebo vinutým transformátorom R,L,C (záťaž sa nesmie kombinovať) s maximálnym príkonom 250 VA
 - ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja - vypne výstup
 - elektronická nadprúdová ochrana - vypne výstup pri preťažení a skrute
 - núdzové ovládanie tlačidlom Prog.
 - signalizácia stavu prístroja LED diódou na prednom paneli
 - v prevedení do instalačnej krabice (napr. KU68)

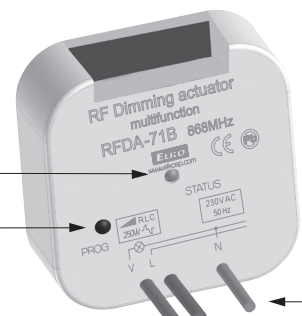
- PL** Bezprzewodowo sterowany ściemniacz przeznaczony do tworzenia scen świetlnych, sterowanie jednego oświetlenia lub grupy światel
RFDA-11B: podstawowy - 1 scena świetlna, funkcja OFF
RFDA-71B: wielofunkcyjny - 7 funkcji: 4 sceny świetlne z różnym poziomem napięcia ośw., funkcje czasowe, symulacja wschodu i zachodu słońca, ON / OFF
 - jeden aktor do ściemniania może być sterowany 8-a nadajnikami
 - pozwala ściemniać żarówki i ośw. halogenowe z transformatorem z uzwojeniem lub elektroniczne (R,L,C - obciążenie nie może być kombinowane) z maks. poborem mocy 250 VA
 - ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu - odłączy wyjście
 - elektroniczna ochrona nadprądowa - odłączy wyjście podczas przeciążenia
 - awaryjne sterowanie przyciskiem Prog.
 - sygnalizacja stanu aparatu poprzez diodę LED na panelu przednim
 - w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68)

- RO** Concept pt. dimare prin RF la crearea de scene de lumina, controlul unei sau a gruparilor de lumini
RFDA-11B: bază - 1 scenă de lumină, funcție OFF
RFDA-71B: multifuncțional - 7 funcții programabile: 4 scene de lumini cu intensități variabile funcție de temporizare cu simulare de răsărit/apus, ON / OFF
 - Un modul de acționare a dimpri poate fi controlat de până la 8 controleri
 - Permite dimarea becurilor electrice și a halogenelor cu transformator electronic (R,L,C - sarcinile nu Pot fi combinate) cu alimentare minimă de 250 VA
 - Protecție împotriva supra încălzirii încorporat - ieșire se oprește
 - Protecție la suprasarcină - oprește ieșirea în caz de suprasarcină, scurt circuit
 - Buton de control pt. urgențe (Prog.)
 - Semnalizarea stării dispozitivului prin LED montat pe partea frontală
 - Carcasă pentru instalarea în doze și cutii de joncțiuni

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Opis aparatu / Termékleírás / Prezentare / Описание устройства

- ① Nulový vodič
 Nulový vodič
 Neutral wire
 Przewód zerowy
 Nulla vezeték
 Nul
 Нейтраль

- ② Fáze
 Faza
 Phase
 Faza
 Fázis
 Faza
 Фаза

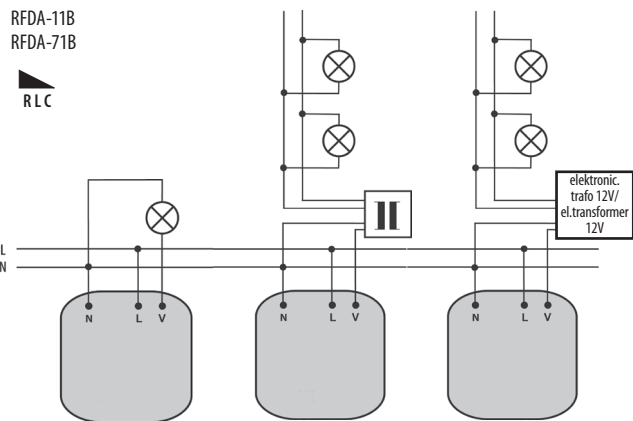


- ③ Výstup ke spotřebiči
 Výstup k spotřebiči
 Output to appliance
 Wyjście do odbiornika
 Kimenet
 Iesire
 Выход к эл. потребителю
- ④ Indikace stavu přístroje
 Indikácia stavu prístroja
 Device state indication
 Sygnalizacja trybu
 Eszköz állapotának jelzése
 Semnalizare stării dispozitivului
 Индикация состояния устройства
- ⑤ Programovací tlačítko (nouzové ovládání ON/OFF)
 Programacie tlačidlo (núdzové ovládanie ON/OFF)
 Programming button (emergency control ON/OFF)
 Przycisk programowania (awaryjne sterowanie ON/OFF)
 Programozó gomb
 Buton de programare
 Кнопка программирования (запасное управление ON/OFF)

Prostup radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various material / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofrecventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
CZ	cihlové zdi	dřevěné konstrukce se sádkart. deskami	vyztužený beton	kovové prepážky	běžné sklo
SK	tehlové steny	drevená konštrukcia so sadrokart. doskami	vystužený betón	kovové prepážky	bežné sklo
EN	brick wall	wooden construction with plaster boards	reinforced concrete	metal traverse	regular glass
PL	ściana ceglana	konstrukcja drewniana z desek gipsowych	beton	ścianki działowe z metalu	szkło
HU	tégfalal	faépitésű épület	beton	fém szerkezet	üveg
RO	zid de cărămidă	construcție din material lemnos cu tencuială din rigips	beton armat	traversă metalică	geam or sticlă
RU	кирпичные стены	деревянные конструкции с гипсокартоном	армированный бетон	металлические перемычки	обычное стекло

ZÁTĚŽ / LOAD (symbols/symbols)							
	ODPOROVÁ/ RESISTIVE R	INDUKTIVNÍ/ INDUCTIVE L	KAPACITNÍ/ CAPACITIVE C	nesmí se připojit/ cannot be connected		VZESTUPNÁ HRANA/ ASCENDING EDGE	SESTUPNÁ HRANA/ DESCENDING EDGE
RFDA-11B, RFDA-71B	max. 250VA	max. 250VA	max. 250VA			automaticky dle zátěže/automatically according to load	



- CZ** ! Upozornění: Není dovoleno připojovat současně zátěže indukčního a kapacitního charakteru!
SK ! Upozornenie: Nie je dovolené pripojovať súčasne zátěž indukčného a kapacitného charakteru!
EN ! Warning: It is not allowed to connect inductive and capacitive load in the same time!
PL ! Ważne: Nie wolno podłączać jednocześnie obciążenie indukcyjne i pojemnościowe!
HU ! Figyelmeztetés: Nem használható egyszerre indukzív és kapacitív terhelésekhez!
RO ! Atentie: Nu se foloseste deodată la sarcina inductivă sau rezistivă!
RU ! Предупреждение: Не разрешается одновременно подключать индуктивную и емкостную нагрузки!

- CZ** 1. Nainstalujte přijímač RFDA-11B nebo RFDA-71B do do vhodné instalační krabice nebo přímo do krytu svítidla, vodiče připojte pomocí šroubovacích nebo násuvných svorek podle schématu zapojení.
 2. Připojte napájecí napětí
 3. Pomocí vysílače RFK-40 nebo RFWB-40 naprogramujte RF Control.
SK 1. Nainštalujte prijímač RFDA-11B alebo RFDA-71B do vhodnej inštaláčnej krabice alebo priamo do krytu svetidla, vodiče pripojte pomocou skrutkovacích alebo násuvných svoriek podľa schémy zapojenia.
 2. Pripojte napájacie napätie
 3. Pomocou vysílača RFK-40 alebo RFWB-40 naprogramujte RF Control.
EN 1. Install actuators RFDA-11B or RFDA-71B into a sufficient wiring box or into the light cover. Wires are to be connected by screw-in or slip-on terminals according to the connection scheme.
 2. Connect supply voltage
 3. Program RF Control by using transmitter RFK-40 or RFWB-40
PL 1. Zainstaluj odbiornik RFDA-11B lub RFDA-71B na odpowiednie miejsce bezpośrednio pod obudowę oświetlenia, przewody należy podłączyć za pomocą śrubek lub zacisków wg schematu podłączenia.
 2. Podłączyć napięcie zasilania.
 3. Za pomocą nadajnika RFK-40 lub RFWB-40 zaprogramuj RF Control.
HU 1. Az RFDA-11B, vagy RFDA-71B modulát a szerelvénydobozba, vagy közvetlenül a kapszolt eszköz mellé helyezze el; a vezetékeket csavaros, vagy rugós sorkapocsba kösse.
 2. Csatlakoztassa a tápfeszültséget.
 3. RFK-40, vagy RFWB-40 vezérlővel kapcsolja öket.
RO 1. Instalati acționatorul RFDA-11B sau RFDA-71B în cutii de distribuție. Conductorii se conectează cu suruburi ținând seamă de schema de conectare.
 2. Coanectarea la tensiune de alimentare
 3. Programați sitemul RF folosind RFK-40 sau RFWB-40.
RU 1. Инсталируйте приемник RFDA-11B или RFDA-61B в электроустановочную коробку или прямо в светильник, подключите провода в соответствии с схемой подключения.
 2. Подключите питание к устройству.
 3. При помощи передатчиков RFK-40 или RFWB-40 запрограммируйте RF Control.

Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A vevők működési módjai / Mod de funcționare a receptoarelor / Рабочие режимы принимающего устройства

- CZ**
 1) Základní režim – stav přijímače po připojení napájecího napětí. LED krátce problikne.
 2) Programovací režim – přijímač do programovacího režimu uvede stisk programovacího tlačítka na dobu delší než 1 vteřina. Přijímač zůstává bez zásahu v programovacím režimu 4 minuty, LED problikává v intervalu 0,5 vteřin. Po uplynutí této doby se vrací do základního režimu.
 3) Časovací režim – pouze u RFDA-71B - slouží pro nastavení časových funkcí. Přijímač lze uvést do časovacího režimu pouze z programovacího režimu stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 5 vteřin. LED problikává v intervalu 1 vteřiny.
 4) Mazání jednoho vysílače - přijímač uvedeme do stavu mazání stiskem programovacího tlačítka ze základního režimu na dobu delší jako 5 vteřin. Po uvolnění prog. tlačítka začne LED problikávat v intervalu 1 vteřiny (viz Vymazání paměti).
 5) Vymazání všech přiřazených ovladačů a časových funkcí - přijímač uvedeme do stavu mazání stiskem programovacího tlačítka ze základního režimu na dobu delší jako 8 sec. (viz Vymazání paměti)
 6) Režim nouzového ovládání - stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se výstup aktoru přepne do opačného stavu.
 Poznámka: Návrat z jakéhokoliv režimu do základního lze provést kdykoliv stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina. Ke stisknutí programovacího tlačítka používejte odpovídající nástroj (např. tenký šroubovák). V žádném případě nepoužívejte předměty s ostrým hrotem (jako např. špendlík)

- EN**
 1) Basic mode – state of receiver after connecting supply voltage (power supply). LED shortly flashes.
 2) Programming mode – transceiver is switched into programming mode by pressing a programming button for a period longer than 1 second. When without action, receiver stays in programming mode for 4 minutes and then it returns to basic mode. LED flashes in interval 0,5 seconds.
 3) Timing mode – only with RFDA-71B - serves to set time functions. Receiver can be switched into timing mode from programming mode. You can do it by pressing a programming button for a period of more than 5 seconds. LED flashes in interval of 1 second
 4) Deleting one transceiver – switch the receiver into deleting mode by pressing a programming button from basic mode for a period longer than 5 seconds. After a program button is released, LED starts flashing in interval of 1 second. see Deleting memory).
 5) Deleting all assigned controllers and time functions – device can be switched into deleting mode from basic mode by pressing a programming button for a period longer than 8 seconds (see Deleting memory).
 6) Emergency control mode – if pressing a programming button in a basic mode for a period smaller than 1 second, the output of the actuator switches over to an opposite state.
 Note: To change from any mode to a basic one, press the programming button for a period smaller than 1 second. To press a programming button, use an adequate device (e.g. a thin screwdriver). Do not use objects with sharp tip (e.g. a pin)

- HU**
 1) Alapállapot – tápfeszültség csatlakoztatása után ebben az állapotban van a vevő. A LED gyorsan villog.
 2) Programozási mód – a programgomb 1 másodpercnél hosszabb nyomásával lép ebbe az állapotba a vevő. Ha 4 percig nem történik programozás, akkor visszaáll alapállapotba. A LED 0,5 sec ütemben villog.
 3) Időzítő mód – csak az RFDA-71B esetében - időzítő funkciók beállítására. A vevőt programozási módból időzítő módba kapcsolva beállítható az időzítési intervallum. A LED 1 mp-es ütemben villog.
 4) Egy adó törlése – a vevő törlés módba kapcsolható, alapállapotban a programgomb 5 másodpercnél hosszabb nyomásával. Miután a gombot elengedte, a LED 1 mp-es ütemben kezd villogni.
 5) Minden vezérlési és időzítő funkció törlése – a vevő törlés módba kapcsolható a programgomb 8 másodpercnél hosszabb nyomásával, ekkor a teljes memóriatartalom törlődik.
 6) Tartalék vezérlési mód – alapállapotban a programgomb 1 másodpercnél rövidebb megnyomására a kimenet állapotot vált. Megjegyzés: a működési módok közötti váltáshoz a programgomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomása szükséges.

- RU**
 1) Основной режим – состояние принимающего устройства после подключения питания. LED диод коротко загорится.
 2) Программируемый режим – режим программирования активируйте нажатием клавиши программирования соответствующим инструментом (например, тонкой отверткой) на время превышающее 1 секунду. Устройство останется в этом режиме 4 минуты и после того автоматически вернется в основной режим. LED мигает интервалом 0,5 сек.
 3) Режим таймер – только у RFDA-71B - используется для настройки функций времени. Нажатием кнопки программирования в программируемом режиме на время более 5 секунд введем приемное устройство в режим установки времени. LED мигает интервалом 1 секунда.
 4) Удаление одного передающего устройства - этот режим активируйте нажатием кнопки программирования в основном режиме на время более 5 секунд. После расцепления кнопки программирования, LED будет мигать с интервалом 1 секунды (см. Удаления памяти).
 5) Удаление всех передающих устройств и функций времени - этот режим активируйте нажатием кнопки программирования в основном режиме на время более 8 секунд. (см. Удаления памяти). Режим аварийного управления – нажатием на кнопку программирования на время меньше чем 1 секунда, выход из устройства перейдет в противоположное состояние.
 Примечание: Для того, чтобы вернуться из любого режима в основной режим, нажмите кнопку программирования на время меньше чем 1 секунда. Для нажатия програм.кнопки используйте подходящий инструмент (напр. тонкую отвертку), но не применяйте острые предметы, напр. гвоздь.

- SK**
 1) Základný režim – stav prijímača po pripojení napájacieho napätia. LED krátko problikne.
 2) Programovací režim - prijímač do programovacieho režimu uvedie stlačenie programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 1 sekunda. Prijímač zostáva bez zásahu v programovacom režime 4 minúty, LED problikáva v intervale 0,5sekúnd. Po uplynutí tejto doby sa vracia do základného režimu.
 3) Časovací režim – len u RFDA-71B - slúži pre nastavenie časových funkcií. Prijímač možno uviesť do časovacieho režimu iba z programovacieho režimu stlačením programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd. LED problikáva v intervale 1 sekundy.
 4) Mazanie jedného vysílača - prijímač uvedieme do stavu mazania stlačením programovacieho tlačidla zo základného režimu na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd. Po uvoľnení prog. tlačidla začne LED problikávať v intervale 1 sekundy (viď Vymazanie pamäte)
 5) Vymazanie všetkých priradených ovladačov a časových funkcií - prijímač uvedieme do stavu mazania stlačením programovacieho tlačidla zo základného režimu na dobu dlhšiu ako 8 sekúnd (viď Vymazanie pamäte).
 6) Režim núdzového ovládania - stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa výstup aktoru prepne do opačného stavu.
 Poznámka: Návrat z akéhokolvek režimu do základného možno urobiť kedykoľvek stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda. K stlačeniu programovacieho tlačidla používajte zodpovedajúci nástroj (napr. tenký skrutkovač). V žiadnom prípade nepoužívajte predmety s ostrým hrotem (ako napr. špendlík)
PL
 1) Tryb podstawowy – tryb odbiornika po podłączeniu napięcia zasilania, dioda LED krótko zamiga.
 2) Tryb programowania - odbiornik przełączy się do trybu programowania po naciśnięciu przycisku do programowania na więcej niż 1 sek. Odbiornik pozostaje bez ruchu w trybie programowania 4 minuty. LED miga w co 0.5s. Po upływie tego czasu powraca do trybu podstawowego.
 3) Tryb czasowy – tylko u RFDA-71B - służy dla ustawienia funkcji czasowych. Odbiornik przełączy się do trybu czasowy tylko z trybu programowania po naciśnięciu przycisku więcej jak 5 sek. LED miga co 1 s.
 4) Kasowanie jednego nadajnika - odbiornik przełączy się do trybu kasowania naciśnięciem przycisku programowania z trybu podstawowego więcej jak 5 sek.. Po puszczeniu przycisku programowania rozpocznie migać LED co 1 s (patrz. Kasowanie pamięci)
 5) Kasowanie wszystkich zapamiętanych nadajników i funkcji czasowych - odbiornik przełączy się do trybu kasowania naciśnięciem przycisku programowania z podstawowego trybu więcej jak 8 sek. (patrz Kasowanie pamięci)
 6) Tryb awaryjnego sterowania - naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. załączy wyjście.
 Uwaga: Powrót z jakiegokolwiek trybu do podstawowego można wykonać kiedykolwiek naciśnięciem przycisku programowania na czas mniejszy jak 1 sek. Dla naciśnięcia przycisku do programowania zastosujcie odpowiednie narzędzie (np.: cienki śrubokręt). W żadnym przypadku nie używać przedmioty z ostrą końcówką (np.: szpilka)

- RO**
 1) Modul de bază (neprogramat) – reprezintă starea receptorului după conectarea la sursa de curent. Ledul luminează scurt.
 2) mod de programare – la apăsarea mai lungă de 1 s se activează receptorul dacă 4 min nu se întâmplă nimic revine în stare de baza Ledul luminează în interval de 0,5 secunde.
 3) reglarea timpului. - doar pentru RFDA - 71B - receptorul se poate regla din mod de programare în mod de temporizare. Ledul luminează în interval de 1 secundă.
 4) stergerea unui semnal de emiterese face la apăsare mai lungă de 5 s a butonului de comandă. După ce butonul de programare nu a mai fost apăsat ledul va începe sa lumineze la interval de 1 secundă. (vezi Stergere memorie)
 5) stergerea tuturor comenzilor de emiterere –receptorul se poate regla pt stergere la apăsare mai lungă de 8 sec a butonului de comandă (vezi Stergere memorie)
 6) mod de comandă de rezervă – instare normală la apăsare mai scurtă de o secundă sau is schimbă poziția.
 Mentiuniuni. pt alegerea modului de funcționare este nevoie de apăsare mai scurtă de o sec a butonului.

(CZ)

Stisk tlačítka na vysílaci	Typ povelu	Reakce přijímače na povel:
1x stisk	funkce 1	Stiskem kratším než 0,5 vteřin se svítidlo rozsvítí, dalším kratším Stiskem zhasne. Stiskem delším než 0,5 vteřin dochází k plynulé regulaci jasu. Po uvolnění tlačítka je intenzita jasu uložena do paměti a další krátké stisky rozsvěcují / zhasínají svítidlo na tuto intenzitu. Změnu intenzity je možné kdykoliv nastavit delším stiskem tlačítka. Přijímač si pamatuje nastavenou hodnotu i po vypnutí napájení.
	off	Vypne osvětlení.

Postup při programování přijímače

1. Programovací režim aktivujete stiskem programovacího tlačítka odpovídajícím nástrojem (např. tenkým šroubovákem - nepoužívejte ostré hroty) na dobu delší jak 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0,5 vteřiny.
2. Stisknete tlačítko vysíláče na nástěnném ovladači RFWB-40 nebo tlačítko na klíčenke RFK-40, kterým se bude přijímač ovládat. Přifažení tlačítka se projeví problikáváním LED na přijímači. Vždy se přiřadí jen polovina ovladače, tzn. pozice horního tlačítka - funkce 1, pozice spodního tlačítka OFF
3. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.

Vymazání jednoho vysíláče z paměti přijímače

1. V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímači na dobu delší než 5 vteřin - červená LED přijímače se rozblíká v intervalu 1 vteřiny.
2. Na vysíláči stiskneme libovolné tlačítko - přijímač vymaže celý vysíláč z paměti a vrátí se do základního režimu.

Vymazání celé paměti přijímače

V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímače na dobu delší než 8 vteřin, červená LED přijímače po dobu stisku 2x pohasne s intervalem 1 vteřiny, ukončení mazání signalizuje LED dvojným rychlým probliknutím. Po vymazání přijímač setrvá v programovacím režimu.

(EN)

Pres. but. on a transceiver	Type of command	Reaction of receiver to command:
1x pressing	function 1	Pressing shorter than 0,5 seconds - light ON, another short pressing - light OFF. Pressing longer than 0,5 seconds - regulation of brightness. After a button is released, light intensity is stored into a memory and further short pressings switch light On and OFF to this intensity. You can anytime change the intensity by longer pressing. Receiver remembers set value also after de-energizing.
	off	Switches light off.

Receiver programming

1. Activate programming mode by pressing a programming button by an adequate tool (e.g. by a thin screwdriver - do not use sharp tips) for time longer than 1 second - red LED switches off for 1 second and then it starts flashing in interval 0.5 seconds.
2. Press transceiver button on a wall switch RFWB-40 or button on key-chain RFK-40, which will control receiver. Button assignment is indicated by receiver's LED flashing. Always assign one half of controller - meaning position of upper button - function 1, position of lower button OFF.
3. Pressing programming button for time shorter than 1 second ends programming mode - red LED stops flashing.

Deleting one transceiver from memory

1. In basic mode, press programming mode n the receiver for a time period longer than 5 seconds - red LED on receiver flashes in interval 1 second.
2. Press any button of transceiver - receiver deletes the whole transceiver from its memory and switches back to basic mode.

Deleting all receiver memory

When you are in basic mode, press programming button of the receiver for a period of time longer than 8 seconds, red LED of receiver while the button is pressed flashes in interval 1 seconds (twice), when deleting is finished, it is indicated by fast double flash of red LED. After being deleted, receiver stays in programming mode.

(HU)

Adó gomb megnyomása	Vezérlés típusa	A vevő reakciója a vezérlésre
1x nyomás	1-es funkciók	0,5 s-nál rövidebb gombnyomás - fény ON, következő rövid gombnyomás - fény OFF. 0,5 s-nál hosszabb gombnyomás - fényerő szabályozása. A gomb elengedése után a fény intenzitása tárolódik a memóriában és a következő rövid gombnyomás ezzel a fényerővel kapcsolja be a fényt. Bármikor megváltoztatható a fény intenzitása hosszú gombnyomással. A vevőben feszültségmentes állapotban is tárolódik a beállítás.
	off	A villágítást kikapcsolja.

Vevő programozása

1. Programozási mód aktiválása a programozó gomb 1 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával, erre alkalmas szerszámmal pl. vékony csavarhúzó - ne használjon éles, hegyes szerszámot) - a piros LED felvillan, majd 0.5 másodperces villogásba kezd.
2. Az RFWB-40 vagy RFK-40 adó azon gombját megnyomva, amellyel vezérelni szeretnénk a vevőt. A gomb megnyomását a LED világítása jelzi.
3. A programozó gomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomására a vevő kilép a programozási módból - piros LED villogása kikapcsol.

Egy adó törlése a memóriából

1. A vevő alapállapotában a programgombot 5 másodpercnél hosszabban nyomva tartva - a piros LED a vevőn 1 másodpercenként villan.
2. Az adón bármelyik gombot megnyomva az adó törlődik a vevő memóriájából és az visszaáll alapállapotba.

A vevő teljes memóriájának törlése

A vevő alapállapotában a programgombot 8 másodpercnél tovább nyomva tartva a teljes memóriátartalom törlődik, amíg a programgomb nyomva van, a LED 1 másodpercenként villan. A törlési folyamat végét a vevő a LED gyors, kétszeri felvillantásával jelzi. Törlés után a vevő programozási módban van.

(RU)

Наж. кноп. на трансивере	Тип приказа	Реакция приемника на приказ:
1x нажатие	функция 1	Кратким нажатием (до 0,5 сек) - свет включится, следующим кратким- выключится. Нажатие более 0,5 сек - плавная регуляция яркости. Если кнопку отпустить, то в памяти останется выбранный уровень яркости. Последующие краткие нажатия вкл./выкл. освещение на этом уровне яркости. Изменить уровень яркости всегда можно длительным нажатием на кнопку. Настройки остаются в памяти и при выключении питания.
	выкл.	Выключит освещение.

Удаление установочных данных передающего устройства из памяти приемного устройства

1. В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 5 секунд - красный светодиод на приемном устройстве начнет мигать с интервалом в 1 секунду.
2. На передающем устройстве нажмите любую кнопку - приемное устройство удалит данные передающего устройства из памяти и начнет работать в основном режиме.

Удаление всех данных из памяти приемного устройства

В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 8 секунд - красный светодиод приемного устройства во время удержания кнопки нажатой 2 раза погаснет с интервалом в 1 секунду. Индикация окончания процесса удаления данных сигнализируется двойным быстрым миганием. После удаления данных приемное устройство продолжает оставаться в состоянии режима программирования.

(SK)

Stlačenie tl. na vysieláči	Typ povelu	Reakcia prijímača na povel:
1x stlačenie	funkcia- 1	Stlačením kratším ako 0,5 sekundy sa svetidlo rozsvieti, ďalším kratším stlačením zhasne. Stlačením dlhším ako 0,5sekundy dochádza k plynulej regulácii jasu. Po uvoľnení tlačidla je intenzita jasu uložená do pamäte a ďalšie krátke stlačenia rozsvetia/zhasínajú svetidlo na túto intenzitu. Zmenu intenzity je možné kedykoľvek nastaviť dlhším stlačením tlačidla. Prijímač si pamätá nastavenú hodnotu i po vypnutí napájania.
	off	Vypne osvetlenie.

Postup pri programovaní prijímača

1. Programovací režim aktivujete stlačením programovacieho tlačidla zodpovedajúcim nástrojom (napr. tenkým skrutkovačom - nepoužívajte ostré hroty) na dobu dlhšiu ako 1 sekunda - červená LED na prijímači zhasne na 1 sekundu, následne sa rozblíka v intervale 0,5 sekundy.
2. Stlače tlačidlo vysieláča na nástennom ovládači RFWB-40 alebo tlačidlo na kľúčence RFK-40, ktorým sa bude prijímač ovládať. Priradenie tlačidla sa prejaví problikávaním LED na prijímači. Vždy sa priradí len polovica ovládača, tzn. pozícia horného tlačidla - funkcia 1, pozícia dolného tlačidla OFF
3. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu než 1 sekunda sa ukončí programovací režim - červená LED prestane blikat.

Vymazanie jedného vysieláča z pamäte prijímača

1. V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd - červená LED prijímača sa rozblíka v intervale 1 sekundy.
2. Na vysieláči stlačte ľubovoľné tlačidlo - prijímač vymaže celý vysieláč z pamäte a vráti sa do základného režimu.

Vymazanie celej pamäte prijímača

V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 8 sekúnd, červená LED prijímača po dobu stlačenia 2x pohasne s intervalom 1 sekundy, ukončenie mazania signalizuje LED dvojitým rýchlym prebliknutím. Po vymazaní prijímač zotrvá v programovacom režime.

(PL)

Naci. przycisku na nadaj.	Typ komedy	Reakcja odbiornika na komende:
1x naciśnięcie	funkcja 1	Naciśnięciem krótszym jak 0,5 sek. włączy się oświetlenie, kolejnym krótkim wyłączy. Naciśnięciem dłuższym jak 0,5 sek. wykonywana jest płynna regulacja oświetlenia. Po puszczeniu przycisku jest poziom zapisany do pamięci i kolejne krótkie naciśnięcia rozjaśniają / ściemniają oświetlenie na ust. poziom. Zmiana poziomu jest możliwa kiedykolwiek długim naciś. przycisku. Odbiornik pamięta ustawiony poziom i po odłączeniu napięcia zasilania.
	off	Wyłączy oświetlenie

Instrukcja do programowania odbiornika

1. Tryb programowania aktywuje się naciśnięciem przycisku programowania odpowiednim narzędziem (np. cienkim śrubokrętem - nie używać nic ostrego) na 1 sek. - wyl. czerwona LED na odbiorniku na 1 sek., potem zacznie migać co 0,5 sek.
2. Naciśnij przycisk nadajnika RFWB-40 lub pilota RFK-40, którym będzie odbiornik sterowany. Przypisanie przycisku potwierdzi zamiganie diody LED na odbiorniku. Zawsze przypisze się tylko połowa nadajnika, tzn. pozycja normalnego przycisku - funkcja 1, pozycja dolnego przycisku OFF
3. Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. dojdzie do ukończenia trybu programowania - czerwona LED przestanie migać.

Kasowanie jednego nadajnika z pamięci odbiornika

1. W podst. trybie naciśnij przycisk programowania na odbiorniku na więcej jak 5 sek. - czerwona LED odbiornika zacznie migać co 1 sek.
2. Na nadajniku naciśnij dowolny przycisk - odbiornik kasuje cały nadajnik z pamięci i powróci do podst. trybu.

Kasowanie całej pamięci odbiornika

W trybie podstawowym naciśnij przycisk programowania na czas więcej niż 8 sek., czerwona LED odbiornika miga 2x naciśnięcie co 1 sek., zakończenie kasowania jest sygnalizowane podwojnym zamiganie LED. Po skasowaniu odbiornik pozostaje w trybie programowania.

(RO)

Apas. but. de pe emitor	tipul comenzii	Reactia receptorului la comenzi
1x apasare	1- functii	-la apasare mai scurta de 0.5s - lumina ON, la umatoarea apasare lumina - OFF. -la apasare mai lunga de 0.5 s - reglare a luminii.la lasarea butonului intensitatea luminii se stocheaza in memorie , si la apasare scurta pe buton se aprinde lumina cu int. memorata . Oricand se poate schimba intensitatea luminii .In receptor se memoreaza reglarea.
	off	stinge lumina

Programare receptor

1. Pt activarea modului de programare este nevoie de apasare mai lunga de 0 sec, cu dispozitiv pt aceasta(surubelnita scurta - sa nu folositi unelte ascutite) - LED rosu se aprinde, apoi dupa 0.5 s incepe sa palpaie.
2. Apasati butonul emitorului, al interuptorului de pe perete al RFWB-40 sau butonul telecomenzii RFK-40, care va controla receptorul. Alocarea butonului va fi indicata prin luminaea LED-ului. Intotdeauna comenzile se aloca pentru jumatare din telecomanda - pozitia de sus a butonului insemnand functia 1, pozitia de jos a butonului fiind functia OFF.
3. la apasare mai scurta de 0 sec receptorul iese din modul de programare- LED se stinge.

Ștergerea unei emisii dn memorie

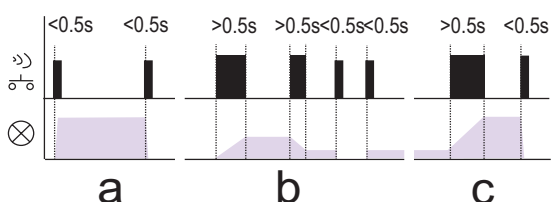
1. Receptorul in stare normala la apasare mai lunga de 5 sec ledul se aprinde.
2. La apasarea oricarei buton de pe emitor programul se șterge din receptor șafel se poate șterge orice programare

Ștergerea memoriei receptorului

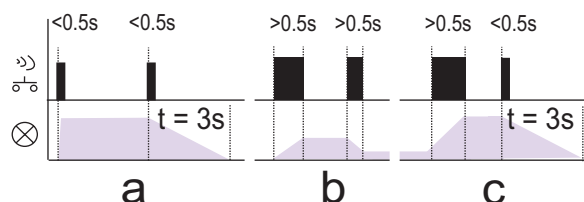
Când vă aflați în modul de bază, apăsați pe butonul de programare al receptorului pentru o perioadă mai mare de 8 secunde. După cele 8 secunde de apasare, ledul roșu al receptorului se va aprinde de două ori într-un interval de o secundă. Acesta este semnalul că memoria a fost ștearsă, iar receptorul a intrat în modul programabil (urmează să fie programat/reprogramat).

1. Режим программирования активирите нажатием клавиши программирования соответствующим инструментом (например, тонкой отверткой) на время превышающее 1 секунду - красный LED диод на принимающем устройстве погаснет на 1 секунду, затем будет мигать с интервалом 0,5 секунды.
2. Нажмите кнопку передающего настенного устройства RFWB-40 или кнопку брелка RFK-40, которым будет управляться принимающее устройство. Присвоение кнопки отобразится миганием LED на устройстве. Запрограммируется только половина передающего устройства, т.е. верхняя кнопка - функция 1, нижняя кнопка будет OFF.
3. Нажатием кнопки программирования на время меньше чем 1 секунду завершите режим программирования - красная LED перестанет мигать.

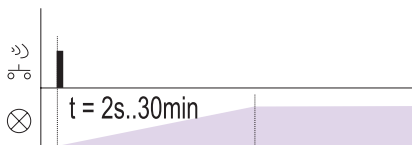
PROG 1 - PROG 3



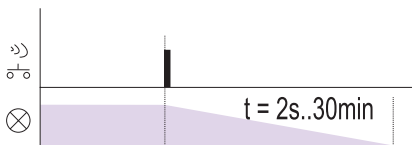
PROG 4



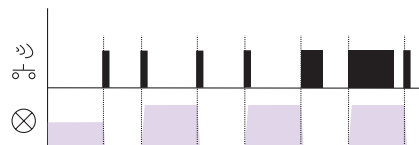
PROG 5



PROG 6



PROG 7



CZ

Funkce	Stisk tlačítka na vysílaci	Typ povelu	Reakce přijímače na povel:
PROG 1*	1x stisk	funkce 1	Stiskem kratším než 0,5 vteřin se svítidlo rozsvítí, dalším kratším stiskem zhasne. Stiskem delším než 0,5 vteřin dochází k plynulé regulaci jasu. Po uvolnění tlačítka je intenzita jasu uložena do paměti a další krátké stisky rozsvěcují / zhasínají svítidlo na tuto intenzitu. Změnu intenzity je možné kdykoliv nastavit delším stiskem tlačítka. Přijímač si pamatuje nastavenou hodnotu i po vypnutí napájení.
PROG 2*	2 x stisk	funkce 2	Stejně jako funkce 1
PROG 3*	3 x stisk	funkce 3	Stejně jako funkce 1
PROG 4*	4 x stisk	funkce 4	Stiskem kratším než 0,5 vteřin se svítidlo rozsvítí, dalším kratším stiskem plynule zhasíná po dobu 3s. Stiskem delším než 0,5 vteřin dochází k plynulé regulaci jasu. Po uvolnění tlačítka je intenzita jasu uložena do paměti a další krátké stisky rozsvěcují / zhasínají svítidlo na tuto intenzitu. Změnu intenzity je možné kdykoliv nastavit delším stiskem tlačítka. Přijímač si pamatuje nastavenou hodnotu i po vypnutí napájení.
PROG 5	5 x stisk	simulace východu slunce	Po stisku tlačítka se osvětlení začne rozsvěcovat na námi zvolený časový interval v rozmezí 2 vteřin až 30 minut.
PROG 6	6 x stisk	simulace západu slunce	Po stisku tlačítka osvětlení začne zhasínat na námi zvolený časový interval v rozmezí 2 vteřin až 30 minut.
PROG 7	7 x stisk	on / off	Pokud je osvětlení vypnuto, stiskem tlačítka zapne. Pokud je osvětlení zapnuté, stiskem tlačítka jej vypne.

* Funkce stmívání: 1,2,3 a 4 je stejná. Umožňuje však přednastavit různou intenzitu osvětlení až pro čtyři tlačítka.

Příklad programování přijímače RFDA-71B na simulaci východu a západu slunce s dobou východu 5 minut a dobou západu 10 minut.

Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFDA-71B na dobu 1 vteřiny uvedeme do programovacího režimu, následně 5x stiskneme tlačítko na nástěnném vysílaci RFWB-40, pod který chceme přiřadit funkci „simulace východu slunce“. Potom na nástěnném vysílaci RFWB-40 stiskneme 6x tlačítko, kterým budeme chtít ovládat funkci „simulace západu slunce“. Tím jsou přiřazeny požadované funkce přijímače k vysílaci. Nyní nastavíme dobu východu slunce (doba úplného rozsvícení) a dobu západu slunce (doba úplného zhasnutí). Na přijímači RFDA-71B stiskneme programovací tlačítko na dobu delší než 5 vteřin. Led RFDA-71B krátce problikává v vteřinových intervalech. Odpočítáme 5 minut a stiskneme tlačítko, pod kterým je uložena funkce „simulace východu slunce“, odpočítáme dalších 5 minut a stiskneme tlačítko pod kterým je uložena funkce „simulace západu slunce“ (celkově tedy 10 minut). Tím získáme 10-ti minutový interval pro funkci západu slunce. Programování ukončíme stiskem programovacího tlačítka kratší než 1 vteřina na přijímači RFDA-71B.

SK

Funkcia	Stlačenie tl. na vysielaci	Typ povelu	Reakcia prijímača na povel:
PROG 1*	1x stlačenie	funkcia 1	Stlačením kratším ako 0,5 sekundy sa svietidlo rozsvieti, ďalším kratším stlačením zhasne. Stlačením dlhším ako 0,5sekundy dochádza k plynulej regulácii jasu. Po uvoľnení tlačidla je intenzita jasu uložená do pamäte a ďalšie krátke stlačenia rozsvetujú/zhasínajú svietidlo na túto intenzitu. Zmenu intenzity je možné kedykoľvek nastaviť dlhším stlačením tlačidla. Prijímač si pamätá nastavenú hodnotu i po vypnutí napájania.
PROG 2*	2 x stlačenie	funkcia 2	Rovnaké ako funkcia 1
PROG 3*	3 x stlačenie	funkcia 3	Rovnaké ako funkcia 1
PROG 4*	4 x stlačenie	funkcia 4	Stlačením kratším ako 0,5 sekundy sa svietidlo rozsvieti, ďalším kratším stlačením plynule zhasína po dobu 3s. Stlačením dlhším ako 0,5sekundy dochádza k plynulej regulácii jasu. Po uvoľnení tlačidla je intenzita jasu uložená do pamäte a ďalšie krátke stlačenia rozsvetujú/zhasínajú svietidlo na túto intenzitu. Zmenu intenzity je možné kedykoľvek nastaviť dlhším stlačením tlačidla. Prijímač si pamätá nastavenú hodnotu i po vypnutí napájania.
PROG 5	5 x stlačenie	simulácia východu slnka	Po stlačení tlačidla sa osvetlenie začne rozsvetovať na nami zvolený časový interval v rozmedzí 2 sekúnd až 30 minút.
PROG 6	6 x stlačenie	simulácia západu slnka	Po stlačení tlačidla osvetlenie začne zhasínať na nami zvolený časový interval v rozmedzí 2 sekúnd až 30 minút.
PROG 7	7 x stlačenie	on / off	Pokiaľ je osvetlenie vypnuté, stlačením tlačidla zapne. Pokiaľ je osvetlenie zapnuté, stlačením tlačidla ho vypne.

* Funkcie stmievania: 1,2,3 a 4 je totožná. Umožňuje však prednastaviť rôznu intenzitu osvetlenia až pre štyri tlačidlá.

Příklad programovania prijímača RFDA-71B na simuláciu východu a západu slnka s dobou východu 5 minút a dobou západu 10 minút.

Stlačením programovacieho tlačidla na prijímači RFDA-71B na dobu 1 sekundy uvedieme do programovacieho režimu, následne 5x stlačíme tlačidlo na nástennom vysielaci RFWB-40, pod ktorý chceme priradiť funkciu „simulácia východu slnka“. Potom na nástennom vysielaci RFWB-40 stlačíme 6x tlačidlo, ktorým budeme chcieť ovládať funkciu „simulácia západu slnka“. Tým sú priradené požadované funkcie prijímača k vysielaci. Teraz nastavíme dobu východu slnka (doba úplného rozsvietenia) a dobu západu slnka (doba úplného zhasnutia). Na prijímači RFDA-71B stlačíme programovacie tlačidlo na dobu dlhšiu ako 5sekúnd. Led RFDA-71B krátko preblikáva v sekundových intervaloch. Odpočítame 5 minút a stlačíme tlačidlo, pod ktorým je uložená funkcia „simulácia východu slnka“, odpočítame ďalších 5 minút a stlačíme tlačidlo, pod ktorým je uložená funkcia „simulácia západu slnka“ (celkovo teda 10 minút). Tým získame 10-minútový interval pre funkciu západu slnka. Programovanie ukončíme stlačením programovacieho tlačidla kratším ako 1 sekunda na RFDA-71B

Postup při programování přijímače

1. Programovací režim aktivujte stiskem programovacího tlačítka odpovídajícím nástrojem (např. tenkým šroubovákem - nepoužívejte ostré hroty) na dobu delší jak 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0.5 vteřiny.
 2. Stiskněte tlačítko vysíláče na nástěnném ovladači RFWB-40 nebo tlačítko na klíčenice RFK-40, kterým se bude přijímač ovládat (můžete stisknout i více než jedno tlačítko), opakovaným stiskem tlačítka vysíláče lze navolit odpovídající funkce přijímače viz. tabulka. Každé stisknutí tlačítka je na aktoru signalizováno pohasnutím LED. Tímto způsobem lze například nastavit čtyřbodový nástěnný vysíláč pro vytváření až 4 světelných scén, apod.
 3. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim- červená LED přestane blikat.
- POZNÁMKA: U povelů Simulace východu slunce a Simulace západu slunce je nutné nastavit časový interval. U RFDA-71B je maximální doba časování 30 min.

Nastavení časovacího režimu

1. Přijímač uveďte do programovacího režimu stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0.5 vteřiny.
2. Stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 5 vteřin uvedeme přijímač do časovacího režimu. Režim je indikován krátkým pohasnutím červené LED na přijímači každou vteřinu. Od této chvíle se načítá časový interval.
3. Je-li zvolený časový interval v rozmezí 2 vteřiny až 30 minut u RFDA-71B, potvrďte jej stisknutím příslušného tlačítka na vysílaci. Přijímač čas uloží do paměti, červená LED pohasne na dobu 1 vteřiny. Přijímač nadále zůstává v časovacím režimu, čas se dále načítá. Je možno nastavit více tlačítek na postupně narůstající časy.
4. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim- červená LED přestane blikat.

Vymazání jednoho vysíláče z paměti přijímače

1. V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímači na dobu delší než 5 vteřin - červená LED přijímače se rozblíká v intervalu 1 vteřiny.
2. Na vysílaci stiskneme libovolné tlačítko – přijímač vymaže celý vysíláč z paměti a vrátí se do základního režimu. To znamená, že pokud máme naprogramováno několik funkcí pro jednotlivá tlačítka vysíláče, dojde ke zmazení všech tlačítek daného vysíláče.

Vymazání celé paměti přijímače

- V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímače na dobu delší než 8 vteřin, červená LED přijímače po dobu stisku 2x pohasne s intervalem 1 vteřiny, ukončení mazání signalizuje LED dvojitým rychlým probliknutím. Po vymazání přijímač setrvá v programovacím režimu.

Postup pri programovaní prijímača

1. Programovací režim aktivujte stlačením programovacieho tlačidla zodpovedajúcim nástrojom (napr. tenkým skrutkovačom - nepoužívajte ostré hroty) na dobu dlhšiu ako 1 sekunda - červená LED na prijímači zhasne na 1 sekundu, následne sa rozblíká v intervale 0.5 sekundy.
 2. Stlačte tlačidlo vysieláča na nástennom ovladači RFWB-40 alebo tlačidlo na klíčenice RFK-40, ktorým sa bude prijímač ovládať (môžete stlačiť aj viac ako jedno tlačidlo), opakovaným stlačením tlačidla vysieláča možno navoliť zodpovedajúce funkcie prijímača viz. tabulka. Každé stlačenie tlačidla je na aktore signalizované pohasnutím LED. Týmto spôsobom možno napríklad nastaviť štvorbodový nástenný vysieláč pre vytváranie až 4 svetelných scén a pod.
 3. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim- červená LED prestane blikat.
- POZNÁMKA: Pri poveloch simulácia východu slnka a simulácia západu slnka je nutné nastaviť časový interval. U RFDA-71B je maximálna doba časovania 30 min.

Nastavenie časovacieho režimu

1. Prijímač uveďte do programovacieho režimu stlačením programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 1 sekunda- červená LED na prijímači zhasne na 1 sekundu, následne sa rozblíká v intervale 0.5 sekundy.
2. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd uvedieme prijímač do časovacieho režimu. Režim je indikovaný krátkym pohasnutím červenej LED na prijímači každú sekundu. Od tejto chvíle sa načítá časový interval.
3. Ak je zvolený časový interval v rozmedzí 2 sekundy až 30 minút pri RFDA-71B, potvrďte to stlačením príslušného tlačidla na vysielaci. Prijímač čas uloží do pamäte, červená LED pohasne na dobu 1 sekundy. Prijímač nadalej zostáva v časovacom režime, čas sa ďalej načítava. Je možné nastaviť viac tlačidiel na postupne narastajúce časy.
4. Stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim- červená LED prestane blikat.

Vymazanie jedného vysieláča z pamäte prijímača

1. V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd - červená LED prijímača sa rozblíká v intervale 1 sekundy.
2. Na vysielaci stlačte libovoľné tlačidlo – prijímač vymaže celý vysieláč z pamäte a vráti sa do základného režimu. To znamená, že pokiaľ máme naprogramovaných niekoľko funkcií pre jednotlivé tlačidlá vysieláča, dojde k zmazaniu všetkých tlačidiel daného vysieláča.

Vymazanie celej pamäte prijímača

- V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 8 sekúnd, červená LED prijímača po dobu stlačenia 2x pohasne s intervalom 1 sekundy, ukončenie mazania signalizuje LED dvojitým rýchlym prebliknutím. Po vymazaní prijímač zotrvá v programovacom režime.

(EN)

Function	Pres. but. on a transceiver	Type of command	Reaction of receiver to command:
PROG 1*	1x pressing	function 1	Pressing shorter than 0,5 seconds - light ON, another short pressing - light OFF. Pressing longer than 0,5 seconds - regulation of brightness. After a button is released, light intensity is stored into a memory and further short pressings switch light ON and OFF to this intensity. You can anytime change the intensity by longer pressing. Receiver remembers set value also after de-energizing.
PROG 2*	2 x pressing	function 2	The same as function 1
PROG 3*	3 x pressing	function 3	The same as function 1
PROG 4*	4 x pressing	function 4	Pressing shorter than 0,5 seconds - light ON, another short pressing fluently dimming for 3s. Pressing longer than 0,5 seconds - regulation of brightness. After a button is released, light intensity is stored into a memory and further short pressings switch light ON and OFF to this intensity. You can anytime change the intensity by longer pressing. Receiver remembers set value also after de-energizing.
PROG 5	5 x pressing	simulation of sunrise	After pressing a button, light switches ON in chosen time interval in range 2 seconds - 30 minutes.
PROG 6	6 x pressing	simulation of sunset	After pressing a button, light switches OFF in chosen time interval in range 2 seconds - 30 minutes.
PROG 7	7 x pressing	on / off	In case lights are OFF, pressing switches ON. In case lights are ON, pressing switches OFF.

* Function dimming: 1,2,3 and 4 are identical. It enables to set various light intensity for up to 4 buttons.

Example of programming for receiver RFDA-71B to simulate sunrise and sunset with time for sunrise 5 minutes and a for sunset 10 minutes.

By pressing a programming button n receiver RFDA-71B for time 1 second, we switch into programming mode, then 5x press button on wall transceiver RFWB-40, where we wish to assign a function „ sunrise simulation“. Then on wall transceiver RFWB-40 press 6x button, which we want to use to control function "simulation". Thus you assign required functions of receiver to transceiver. Now we need to set time of sunrise (time for full beam) and time for sunset (time of complete dark). On receiver RFDA-71B press programming button for time longer than 5 seconds. Led RFDA-71B shortly flashes in 1 second interval. Count 5 minutes and press a button to which we had assigned function "simulation of sunrise", count other 5 minutes and press button to which you had assigned function "simulation of sunset" (in total 10 minutes). Thus we get 10 minute interval for function "simulation of sunset". Programming can be stopped by pressing the programming button for shorter than 1 second on RFDA-71B

(PL)

Funkcje	Naci. przycisku na nadaj.	Typ komedy	Reakcja odbiornika na komende:
PROG 1*	1x naciśnięcie	funkcje 1	Naciśnięciem krótszym jak 0,5 sek. włączy się oświetlenie, kolejnym krótkim wyłączy. Naciśnięciem dłuższym jak 0,5 sek. wykonywana jest płynna regulacja oświetlenia. Po puszczeniu przycisku jest poziom zapisany do pamięci i kolejne krótkie naciśnięcia rozjaśniają / ściemniają oświetlenie na ust. poziom. Zmiana poziomu jest możliwa kiedykolwiek długim naciś. przycisku. Odbiornik pamięta ustawiony poziom i po odłączeniu napięcia zasilania.
PROG 2*	2 x naciśnięcie	funkcje 2	Takie same jako funkcje 1
PROG 3*	3 x naciśnięcie	funkcje 3	Takie same jako funkcje 1
PROG 4*	4 x naciśnięcie	funkcje 4	Naciśnięciem krótszym jak 0,5 sek. włączy się oświetlenie, dalsim krótkim stiskiem płynnie zhasina po dobu 3s. Naciśnięciem dłuższym jak 0,5 sek. wykonywana jest płynna regulacja oświetlenia. Po puszczeniu przycisku jest poziom zapisany do pamięci i kolejne krótkie naciśnięcia rozjaśniają / ściemniają oświetlenie na ust. poziom. Zmiana poziomu jest możliwa kiedykolwiek długim naciś. przycisku. Odbiornik pamięta ustawiony poziom i po odłączeniu napięcia zasilania.
PROG 5	5 x naciśnięcie	symulacja wschodu słońca	Po naciśnięciu przycisku oświetlenie się rozjaśnia na ustawiony czas w zakresie 2 sek. - 30 minut.
PROG 6	6 x naciśnięcie	symulacja zachodu słońca	Po naciśnięciu przycisku się oświetlenie ściemnia na ustawiony czas w zakresie 2 sek. - 30 minut.
PROG 7	7 x naciśnięcie	on / off	Jeżeli jest oświetlenie wyłączone, naciśnięciem przycisku włączy. Jeżeli jest osw. włączone, naciśnięciem przycisku go wyłączy.

Przykład programowania odbiornika RFDA-71B na symulacji wschodu i zachodu słońca z czasem wschodu 5 minut i czasem zachodu 10 minut.

Naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku RFDA-71B na 1 sek. włączy się tryb programowania, potem 5x naciśnij przycisk na nadajniku RFWB-40, pod który chcemy ustawić funkcję „symulacji wschodu słońca“. Potem na nadajniku RFWB-40 naciśnij 6x przycisk, którym chcemy sterować funkcję „symulacji zachodu słońca“. Na podstawie tego są przypisane wymagane funkcje odbiornika i nadajnika. Teraz ustawimy czas wschodu słońca (czas rozjaśniania) i czas zachodu słońca (czas ściemniania). Na odbiorniku RFDA-71B naciśnij przycisk programowania na więcej jak 5 sek. Led RFDA-71B krótko zamiga co 1 sek. Odliczymy 5 minut i naciśnij przycisk, pod którym jest zapisana funkcja „symulacja wschodu słońca“, odlicz 5 minut i naciśnij przycisk pod którym jest zapisana funkcja „symulacja zachodu słońca“ (razem 10 minut). Tak samo można uzyskać 10-ciu minutowy czas dla funkcji zachodu słońca. Programowanie kończy się naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. na RFDA-71B

(HU)

Funkciók	Adó gomb. megnyomása	Vezérlés típusa	A vevő reakciója a vezérlésre
PROG 1*	1x nyomás	1-es funkciók	0,5 s-nál rövidebb gombnyomás - fény ON, következő rövid gombnyomás - fény OFF. 0,5 s-nál hosszabb gombnyomás - fényerő szabályozása. A gomb elengedése után a fény intenzitása tárolódik a memóriában és a következő rövid gombnyomás ezzel a fényerővel kapcsolja be a fényt. Bármikor megváltoztatható a fény intenzitása hosszú gombnyomással. A vevőben feszültségmentes állapotban is tárolódik a beállítás.
PROG 2*	2 x nyomás	2-es funkciók	Ugyanaz mint az 1-es funkciók
PROG 3*	3 x nyomás	3-as funkciók	Ugyanaz mint az 1-es funkciók
PROG 4*	4 x nyomás	4-es funkciók	0,5 s-nál rövidebb gombnyomás - fény ON, a következő gombnyomás folyamatos fényerőszabályozást hajt végre 3s-ig. 0,5 s-nál hosszabb gombnyomás - fényerő szabályozása. A gomb elengedése után a fény intenzitása tárolódik a memóriában és a következő rövid gombnyomás ezzel a fényerővel kapcsolja be a fényt. Bármikor megváltoztatható a fény intenzitása hosszú gombnyomással. A vevőben feszültségmentes állapotban is tárolódik a beállítás.
PROG 5	5 x nyomás	elengedés-késleltetés	Gombnyomás után a fény bekapcsol a beállított időtartamra, 2 s - 30 perc.
PROG 6	6 x nyomás	meghúzáskésleltetés	Gombnyomás után a fény kikapcsol a beállított időtartamra 2 s - 30 perc.
PROG 7	7 x nyomás	on / off	Kikapcsol fény esetén gombnyomásra bekapcsol, bekapcsolt fény esetén gombnyomásra kikapcsol.

Példa az RFDA-71B vevő programozására, elengedés-késleltetés 5 perc és meghúzáskésleltetés 10 perc

Belépés a programozási módba a programgomb 1 másodpercnél hosszabb nyomásával. 5x nyomjuk meg az RFWB-40 gombját, az elengedés-késleltetés funkcióhoz, majd az RFWB-40 másik gombját 6x nyomjuk meg a meghúzáskésleltetés funkcióhoz. Ezzel kiválasztottuk a kívánt funkciókat. Most be kell állítanunk az időzítéseket. Az RFDA-71B vevőn nyomjuk a programgombot 5 másodpercnél hosszabb. Az RFDA-71B LED-je 1 másodpercenként villog. Számoljunk 5 percet és nyomjuk meg az elengedés-késleltetésre kiválasztott gombot az adón, számoljunk további 5 percet és nyomjuk meg a meghúzáskésleltetés funkcióhoz kiválasztott gombot (ez összesen 10 per). Programozási módból való kilépéshez nyomjuk meg 1 másodpercnél rövidebb ideig a programgombot.

Receiver programming

1. Activate programming mode by pressing a programming button by an adequate tool (e.g. by a thin screwdriver – do not use sharp tips) for time longer than 1 second - red LED switches off for 1 second and then it starts flashing in interval 0.5 seconds.
2. Press transceiver button on a wall switch RFWB-40 or button on key-chain RFK-40, which will control receiver (you can press more than one button), by repeated pressing of transceiver button, you can set adequate functions of the receiver see a chart. Each button pressing is signalized in actuator as red LED OFF. This is a procedure to program for example four-position wall transceiver for creation of up to 4 light scenes etc.
3. Pressing programming button for time shorter than 1 second ends programming mode - red LED stops flashing.

NOTE: For commands simulation of sunrise and simulation of sunset, it necessary to set time interval. For RFDA-71B maximal time is 30 min.

Setting timing mode

1. Receiver needs to be in programming mode which is to be done by pressing a programming button for a time period longer than 1 second- red LED on receiver switches off for 1 second, then it starts flashing in interval 0.5 seconds.
2. In case of pressing programming button for longer than 5 seconds, the receiver switches into timing mode. The mode is indicated by short OFF of red LED on the receiver each second. Time interval starts timing in this particular moment.
3. In case the chosen time interval is in range 2 seconds up to 60 minutes for RFSA-61B, 2 seconds up to 30 minutes for RFDA-71B, confirm by pressing a particular button on transceiver. Receiver stores data in its memory, red LED switches off for 1 second. Receiver stays in time mode, time is counting. It is possible to set more buttons to get gradually growing times.
4. If you press a programmable button for a time period shorter than 1 second, programming mode stops and red LED stops flashing.

Deleting one transceiver from memory

1. In basic mode, press programming mode n the receiver for a time period longer than 5 seconds - red LED on receiver flashes in interval 1 second.
2. Press any button of transceiver – receiver deletes the whole transceiver from its memory and switches back to basic mode. It means in case we are programmed several functions for individual buttons of the transceiver, all these buttons are deleted.

Deleting all receiver memory

When you are in basic mode, press programming button of the receiver for a period of time longer than 8 seconds, red LED of receiver while the button is pressed flashes in interval 1 seconds (twice), when deleting is finished, it is indicated by fast double flash of red LED. After being deleted, receiver stays in programming mode.

Instrukcja do programowania odbiornika

1. Tryb programowania aktywuje się naciśnięciem przycisku programowania odpowiednim narzędziem (np. cienkim śrubokrętem - nie używać nic ostrego) na 1 sek. - wyl. czerwona LED na odbiorniku na 1 sek., potem zacznie migać co 0,5 sek.
2. Naciśnij przycisk nadajnika RFWB-40 lub pilota RFK-40, którym będzie odbiornik sterowany (można nacisnąć i więcej jak jeden przycisk), ponownym naciśnięciem przycisku nadajnika można ustawić odpowiednią funkcję odbiornika wg tabeli. Każde naciśnięcie przycisku jest sygnalizowane na aktorze wyl. LED. Tak można np. ustawić cztero-przyciskowy nadajnik dla wytworzenia 4 scen świetlnych, itd.
3. Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. dojdzie do ukończenia trybu programowania - czerwona LED przestanie migać.

Ważne: U funkcji symulacja wschodu słońca i symulacja zachodu słońca potrzebne jest ustawić zakres czasowy. U RFDA-71B jest maks. czas 30 min.

Ustawienie czasowani

1. Odbiornik włączy co do trybu programowania naciś. prog. przycisku na więcej jak 1 sek. - czerwona LED na odbiorniku wyl. na 1 sek., potem zacznie migać co 0,5 sek.
2. Naciśnięciem przycisku programowania na więcej jak 5 sek. włączy odbiornik do trybu czasowani. Tryb sygnalizowany jest krótkim wyl. czerwonej LED na odbiorniku każdą sek. Potem się zaczyna odczytanie czasu.
3. Jeżeli jest wybrany czas z zakresu 2 sek. - 30 minut u RFDA-71B, potwierdzić go naciśnięciem odpowiedniego przycisku na nadajniku. Odbiornik zapisze dane do pamięci, czerwona LED wyl. na czas 1 sek. Odbiornik zostaje w trybie czasowani, czas ale nie odlicza. Istnieje możliwość ustawić i więcej przycisków np. na różne czasy.
4. Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. ukończy się tryb programowania - czerwona LED przestanie migać.

Kasowanie jednego nadajnika z pamięci odbiornika

1. W podst. trybie nacisnąć przycisk programowania na odbiorniku na więcej jak 5 sek. - czerwona LED odbiornika zacznie migać co 1 sek.
2. Na nadajniku nacisnąć dowolny przycisk - odbiornik skasuje cały nadajnik z pamięci i powróci do podst. trybu. Oznacza to że jeżeli mamy naprogramowanych kilka funkcji dla pojedynczych przycisków nadajnika, skasują się wszystkie przyciski nadajnika.

Skasowanie całej pamięci odbiornika

W trybie podstawowym nacisnąć przycisk programowania na czas więcej niż 8 sek., czerwona LED odbiornika miga do 2x naciśnięcia co 1 sek., zakończenie kasowania jest sygnalizowane podwójnym zamiganiem LED. Po skasowaniu odbiornik pozostaje w trybie programowania.

*** Funkcje ściemniania: 1,2,3 i 4 jest identyczna.**

Pozwala wcześniej ustawić różną scenę (poziom natężenia oświetlenia) dla 4 przycisków.

Vevő programozása

1. Programozási mód aktiválása a programozó gomb 1 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával, erre alkalmas szerszámmal (pl. vékony csavarhúzó – ne használjon éles, hegyes szerszámot) - a piros LED felvilan, majd 0,5 másodperces villogással kezd.
2. Az RFWB-40 vagy RFK-40 adó azon gombját megnyomva, amellyel vezérelni szeretnének a vevőt(egymás után a többi gombot is), az adó gombjának többszöri megnyomásával kiválasztható a kívánt funkció az alábbi táblázat alapján. Minden gombnyomást a vevőn lévő LED villanása jelzi.
3. A programozó gomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomására a vevő kilép a programozási módból - piros LED villogása kikapcsol. Megjegyzés: A napfélkelte és a napnyugta szimulációjához az átmenet idejét be kell állítani az RFda-71B eszközön. Az átmenet maximális ideje: 30 perc.

Időzítés beállítása

1. A vevőt programozási módba kell állítani a programgomb 1 másodpercnél hosszabb ideig történő nyomásával - a piros LED 0,5 másodperces időintervallummal villog.
2. A programgomb 5 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával a vevő belép az időzítő módba, a LED másodpercenként rövid időre kikapcsol.
3. Az időzítés időintervalluma 2 másodperctől 30 percig RFDA-71B esetében, a beállítás megerősítése az adó nyomógombjával történik, a vevő memóriában tárolja a beállításokat, a piros LED 1 másodpercre kikapcsol. A vevő időzítő módban marad, az idő számlálása folyik. Lehetőség van további gombok felhasználásával fokozatos időzítés beállítására.
4. A programgomb 1 másodpercnél rövidebb ideig történő megnyomásával a vevő kilép a programozási módból és a piros LED villogása megszűnik.

Egy adó törlése a memóriából

1. A vevő alapállapotban a programgombot 5 másodpercnél hosszabb nyomva tartva - a piros LED a vevőn 1 másodpercenként villan.
2. A vevőn bármelyik gombot megnyomva az adó törölődik a vevő memóriájából és az visszaáll alapállapotba. Ezzel a folyamattal minden olyan funkció törölődik, amely ehhez az adóhoz volt programozva.

A vevő teljes memóriájának törlése

A vevő alapállapotban a programgombot 8 másodpercnél tovább nyomva tartva a teljes memóriátartalom törölődik, amíg a programgomb nyomva van, a LED 1 másodpercenként villan. A törlési folyamat végét a vevő a LED gyors, kétszeri felvillanásával jelzi. Törítés után a vevő programozási módban van.

* Funkciók metódus 1, 2, 3 és 4 megegyezik. 4 különböző világítási kép állítható be..

RO

Funcții	Apas. but. de pe emitor	tipul comenzi	Reacția receptorului la comenzi
PROG 1*	1x apasare	1- funcții	-la apasare mai scurtă de 0.5s - lumina ON, la următoarea apasare lumina - OFF. -la apasare mai lungă de 0.5 s - reglare a luminii. La lasarea butonului intensitatea luminii se stochează în memorie, și la apasare scurtă pe buton se aprinde lumina cu int. memorată. Oricând se poate schimba intensitatea luminii. În receptor se memorează reglarea.
PROG 2*	2 x apasare	2-funcții	tot ca la funcții 1
PROG 3*	3 x apasare	3 -funcții	tot ca la funcții 1
PROG 4*	4 x apasare	4 -funcții	-la apasare mai scurtă de 0.5s - lumina ON, la inca o apasare scurtă lumina se stinge treptat în interval de 3 secunde. -la apasare mai lungă de 0.5 s - reglare a luminii. La lasarea butonului intensitatea luminii se stochează în memorie, și la apasare scurtă pe buton se aprinde lumina cu int. memorată. Oricând se poate schimba intensitatea luminii. În receptor se memorează reglarea.
PROG 5	5 x apasare	delay off	Dupa apasarea butonului lumina se aprinde pt timpul reglat, 2 s - 30 min.
PROG 6	6 x apasare	delay on	Dupa apasarea butonului lumina se stinge pt timpul reglat, 2 s - 30 min.
PROG 7	7 x apasare	on / off	la lumina stinsa la apasare de buton se aprinde si invers

Programare receptor

- Pt activarea modului de programare este nevoie de apasare mai lungă de o sec, cu dispozitiv pt aceasta (surubelnita scurta – sa nu folositi unelte ascutite) - LED rosu se aprinde, apoi dupa 0.5 s incepe sa palpaie.
- RFWB-40 sau RFK-40 la apasarea butonului de pe el, cu care ati dorii sa comandati receptorul, apoi celelalte butoane, se face cu apasarea butonului de pe emitor alegearea functiei dorite dupa tabelul urmator. Toate apararile debuton sunt semnalizate cu LED v.
- la apasare mai scurtă de o sec receptorul iese din modul de programare - LED se stinge.

Mentiuni: pornirea reg. de timp. 1 - delay off- si se aprinde reglajul de timp. 2 - pt. Az RFDA-71B maxim timp 30 perc

eglare timpului

- receptorul trebuie reglat în mod de programare 1 cu apasare mai lungă de 1 sec a but. - ledul palpaie cu 0.5 s interval.
- la apasare mai lungă de 5 sec receptorul intra în stare de programare a timpului, a LED se stinge din sec în sec.
- Resglare timpului se face între 2s la 30 min în cazul RFDA-71B e, iar reglarea ramane memorată la apasarea butonului de pe emitor iar LED resu se stinge pt o sec. receptorul ramane în stare programată. Se poate regla timpul de trepte la preferință.
- La apasare mai scurtă de 1 sec receptorul iese din starea programată iar ledul se stinge.

Stergerea unei emisii dn mamorie

- Receptorul în stare normală la apasare mai lungă de 5 sec ledul se aprinde.
- La apasarea oricarei buton de pe emitor programul se șterge din receptor safel se poate șterge orice programare

Stergerea memoriei receptorului

Când vă aflați în modul de bază, apăsați pe butonul de programare al receptorului pentru o perioadă mai mare de 8 secunde. După cele 8 secunde de apasare, ledul roșu al receptorului se va aprinde de două ori într-un interval de o secundă. Acesta este semnalul că memoria a fost ștearsă, iar receptorul a intrat în modul programabil (urmează să fie programat/reprogramat)

* Funcții de dimare: 1,2,3 și 4 sunt identice. Permite presetare a diferitelor scene de lumini până la 4 butoane.

Exemplu de programare a RFDA-71B - simularea răsăritului și apăsului de soare cu perioada de răsărit de 5 minute și perioada de apus de 10 minute.

Prin apăsarea butonului de programare de pe receptorul RFDA-71B timp de 1 secundă, intrăm în regimul programat, în continuare apășăm de 5 ori butonul de pe emițătorul de perete RFWB-40, sub care dorim să instalăm funcția de „simularea răsăritului soarelui”. Apoi apășăm de 6 ori butonul de pe emițătorul de perete RFWB-40 „cu care vom dori să comandăm funcția de „simularea apăsului de soare”. Astfel funcția dorită a receptorului este legată de emițător. Acum ajustăm durata răsăritului de soare (durata luminării maxime) și durata apăsului de soare (durata întunecării maxime). Pe receptorul RFDA-71B apășăm butonul de programare pe durată mai mare de 5 secunde. Dioda LED de control a RFDA-71 blicăie scurt la intervale de secundă. Numărăm 5 min să apășăm butonul sub care este salvată funcția „simularea răsăritului de soare”, numărăm alte 5 minute și apășăm butonul sub care este salvată funcția „simularea apăsului de soare” (în total 10 minute). Astfel obținem intervalul de timp de 10 minute pentru funcția de apus de soare. Programarea o încheiem prin apășarea scurtă (mai puțin de 1 secundă) a butonului de comandă de pe receptorul RFDA-71

RU

Функции	Наж. кноп. на трансивере	Тип приказа	Реакция приемника на приказ:
PROG 1*	1x нажатие	функция 1	Кратким нажатием (до 0,5 сек) - свет включится, следующим кратким- выключится. Нажатие более 0,5 сек - плавная регуляция яркости. Если кнопку отпустить, то в памяти останется выбранный уровень яркости. Последующие краткие нажатия вкл./выкл. освещение на этом уровне яркости. Изменить уровень яркости всегда можно длительным нажатием на кнопку. Настройки остаются в памяти и при выключении питания.
PROG 2*	2 x нажатия	функции 2	Как функция 1
PROG 3*	3 x нажатия	функции 3	Как функция 1
PROG 4*	4 x нажатия	функции 4	Кратким нажатием (до 0,5 сек) - свет включится, коротким нажатием плавно гаснет в течении 3 сек. Нажатие более 0,5 сек - плавная регуляция яркости. Если кнопку отпустить, то в памяти останется выбранный уровень яркости. Последующие краткие нажатия вкл./выкл. освещение на этом уровне яркости. Изменить уровень яркости всегда можно длительным нажатием на кнопку. Настройки остаются в памяти и при выключении питания.
PROG 5	5 x нажатий	симуляция восхода солнца	При нажатии кнопки яркость постепенно нарастает на протяжении выбранного интервала от 2 сек до 30 мин.
PROG 6	6 x нажатий	симуляция заката солнца	При нажатии кнопки яркость постепенно снижается на протяжении выбранного интервала от 2 сек до 30 мин.
PROG 7	7 x нажатий	вкл. / выкл.	Если освещение выключено, нажатием кнопки - включится. Если освещение включено, нажатием кнопки - выключится.

*Функции освещения: 1, 2, 3 и 4 одинаковы. Позволяет настроить отдельную интенсивность освещения для каждой из 4 кнопок.

Пример: Программирование приемного устройства RFDA-71 на моделирование восхода и заката солнца со временем восхода 5 минут и временем заката 10 минут.

Нажатием кнопки программирования на приемном устройстве RFDA-71B-1 на 1 секунду приведем устройство в режим программирования, потом 5 раз нажмем кнопку на настенном передающем устройстве RFWB-40, которому хотим передать данную функцию «моделирование восхода солнца». Затем на настенном передающем устройстве RFWB-40 6 раз нажмем кнопку, которой планируем управлять функцией «закат солнца». Таким способом мы передадим требуемые функции передающего устройства приемному устройству. Теперь установим время восхода солнца (время включения полного освещения) и время заката солнца (время окончательного выключения освещения). На приемном устройстве RFDA-71B-1 нажмем кнопку программирования на время более 5 секунд. Светодиод устройства RFDA-71B-1 будет кратко мигать в секундных интервалах. Отсчитаем 5 минут и нажмем кнопку, запрограммированную на функцию «моделирование восхода солнца», отсчитаем еще 5 минут и нажмем кнопку, запрограммированную на функцию «моделирование заката солнца» (таким образом, всего 10 минут). Этим мы получим 10-ти минутный интервал для функции заката солнца. Программирование закончим нажатием кнопки программирования на время менее 1 секунды на RFDA-71B

Co dělat když... / Čo robiť keď... / What to do when... / Co zrobić jak... / Ce se face atunci cand ... / Mit csináljon, ha... / Что делать когда ...

CZ

Porucha	Příčina	Odstranění
přijímač na vysílac ne reaguje, nebo reaguje nesprávně	vysílač má slabou nebo vybitou baterii	vyměňte baterii
	přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysíláče	zjistěte, zda byla při instalaci dodržena tabulka max. dosahů
	v okolí je zdroj silného rušení	zjistěte, zda v okolí není zdroj rušení např. mobilní vysílač
	vysílač je příliš blízko přijímače	minimální vzdálenost vysíláče od přijímače by měla být 10 cm
přijímač odpojí výstup	zareagovala některá z bezpečnostních pojistek	zjistěte, zda nemáte překročenu maximální povolenou pracovní teplotu (viz. specifikace výrobku)
	nastal výpadek napájení delší než 50ms nebo pokles napájení na 70% - přijímač z bezpečnostních důvodů odpojí výstup	tláčičkem na vysíláči zapněte výstup
po výměně baterie ovladač nefunguje nebo trvale svítí LED	nesprávně otočená polarita baterie	otočte baterii; při trvalém svícení LED vyměňte baterii, několikrát stiskněte tlačítko a opět vložte baterii
k přijímači nelze přiřadit další vysílač	paměť přijímače je zaplněná	zjistěte, zda máte přiřazen max. počet vysílačů (tj. 8)

SK

Porucha	Príčina	Odstránenie
přijímač na vysílac nereaguje, alebo reaguje nesprávne	vysílač má slabú alebo vybitú batériu	vymeňte batériu
	přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysíláča	zistite, či bola pri inštalácii dodržaná tabulka max. dosahov
	v okolí je zdroj silného rušenia	zistite, či v okolí nie je zdroj rušenia napr. mobilný vysílač
	vysílač je príliš blízko prijímača	min. vzdialenosť vysílača od prijímača by mala byť 10 cm
přijímač odpojí výstup	zareagovala niektorá z bezpečnostných pojistiek	zistite, či nemáte prekročenu maximálnu povolenú pracovnú teplotu (viď. špecifikačná výroba)
	nastal výpadek napájania dlhší ako 50ms alebo pokles napájania na 70% - prijímač z bezpečnostných dôvodov odpojí výstup	tláčidlom na vysílači zapnite výstup
po výmene batérie ovladač nefunguje alebo trvalo svieti LED	nesprávne otočená polarita batérie	otočte batériu; pri trvalom svietení LED vyberte batériu, niekoľkokrát stlačte tlačidlo a opäť vložte batériu
k prijímaču nejde priradiť ďalší vysílač	pamäť prijímača je zaplnená	zistite, či máte priradený max. počet vysílačov (tj. 8)

(EN)

Fault	Cause	Repair
receiver doesn't react to transmitter, or reacts incorrectly	transmitter has low or flat battery	battery exchange
	receiver is not in a range of RF signal	see if you observed the chart of maximal range for RF signal
	there is a source of high disturbances in the surrounding environment	see if there is a source of disturbances in surrounding environment e.g. transmitter for cell-phones
	transmitter is too close to receiver	minimal distance is approx. 10cm
receive disconnects output	due to reaction of safety fuse	see if you haven't exceeded minimal operational temperature (see specs. of the product)
	supply voltage failure for time longer than 50ms or voltage drop to 70% - receiver disconnected output due to safety reasons	switch output ON by a button
after a battery change controlled doesn't work or LED shines permanently	incorrect polarity of battery	turn battery; in case LED shines permanently, take the battery out and press a button for several times and insert the battery again
it is not possible to assign another transmitter to receiver	full memory	check for maximal number of transmitters to this device (it means 8)

(PL)

Błąd	Przyczyna	Usunięcie błędu
odbiornik nie reaguje na nadajnik, lub reaguje błędnie	nadajnik ma słabą lub wyladowaną baterię	wymiana baterii
	odbiornik jest poza zasięgiem RF sygnału nadajnika	upewnij się czy zasięg jest zgodnie z parametrami zaznaczonymi w tabeli
	obecny jest mocne źródło zakłóceń	upewnij się czy w pobliżu nie jest źródło zakłóceń np. nadajnik sieci komórkowej
	nadajnik jest bardzo blisko odbiornika	odległość nadajnik-odbiornik min. 10cm
odbiornik odłączy wyjście	zareagował niektóry z bezpieczników	upewnij się czy niezostala przekroczona dozwolona temperatura pracy (patrz w specyfikacji produktów)
	zanik napięcia zasilania na więcej jak 50ms lub spadek napięcia zasilania na 70% - odbiornik z przyczyn bezpieczeństwa odłączył wyjście	przyciskiem na nadajniku załącz wyjście
po wymianie baterii nie funkcjonuje lub bez przerwy świeci dioda LED	zła biegunowość włożonej baterii	obróć baterię; podczas trwałego świecenia LED wybierz baterię, kilka razy naciśnij przycisk i ponownie włóż baterię
do odbio. nie można przypisać kolejny nadajnik	pamięć odbiornika jest zapełniona	upewnij się czy przypisana jest maks. ilość nadajników (tzn. 8)

(HU)

Hiba	Ok	Javítás
a vevő nem reagál az adó parancsára, vagy nem minden esetben	az elem kimerülöben van az adóban	elem csere
	az adó az RF jel hatótávolságán kívül van	a hatótávolság ellenőrzése
	külső zavarforrás elnyomja a rádiójelet	a környezet ellenőrzése, extrém zavaró tényezők elszigetelése
	az adó túl közel van a vevőhöz	a minimális távolság 10cm
a vevő üzem közben elenged(kikapcsol)	a biztosíték működésbe lépett	a bekötések, terhelések ellenőrzése, a működési környezet hőmérsékletének az ellenőrzése
	a tápfeszültség 50ms-nál hosszabb időre megszűnt, vagy 70% alá csökkent biztonsági okok miatt a relé kikapcsolt	tápfeszültség ellenőrzése
elem csere után a LED folyamatosan világít	helytelen polarítású elem bekötés	elem megfordítása; ha esetleg a probléma fennmarad, akkor vegyük ki újra az elemet és nyomjuk meg néhányszor a gombokat, majd ismét rakjuk be
nem lehet több adóval vezérelni a vevőt	a memória megtelt	maximum 8 adóval vezérelhetőek az eszközök

(RO)

Defectiune	Cauza	Remediere
Receptorul nu reacționează la emițător sau reacționează necorespunzător	emițătorul are baterie slabă sau goală	schimbați bateria
	Receptorul nu se află în raza semnalului RF	Vezi tabelul cu raza maximă de acționare a sistemului RF
	În apropiere este o sursă puternică de perturbare	Asigurați-vă ca în apropiere să nu existe o sursă de perturbare ex. tel. mob.
	Emițătorul este prea aproape de receptor	Distanța minimă între receptor și emițător este de 10 cm
Receptorul deconectează ieșirea	declanșarea siguranței de protecție	Asigurați-vă că nu ați depășit temperatura maximă de operare (vezi datele tehnice ale produsului)
	Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectează ieșirea din motive de securitate	Prin buton comutați ieșirea pe poziția pornit.
După schimbarea bateriei nu reacționează la comenzi sau LED-ul este permanent aprins	Căderea tensiunii de alimentare ma mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectează ieșirea din motive de securitate	Întoarceți bateria Când LED-ul este permanent aprins scoateți bateria, apăsați de câteva ori pe buton apoi reintroduceți bateria.
Nu se poate conecta la un alt emițător	memorie plină	verificați numărul de receptori legați la un emițător (nr. max: 8)

(RU)

Дефект	Причина	Устранение
У приемника нет реакции на передающее устройство, или реакция не верная	В передающем устройстве слабая батарея	замените батарею
	Приемник находится вне радиуса действия RF сигнала передающего устройства	сверте с таблицей радиусов действия
	недалеко находится сильный сигнал, который превышает RF сигнал	проверьте, что близко Вас не находится источник сильного сигнала, напр. передатчик сотовой связи
	передающее устройство находится слишком близко к приемнику	минимальное расстояние между приемником и передатчиком должно быть не меньше чем 10 см.
Приемник отключает выход	сработала охрана безопасности передатчика	убедитесь, что не была превышена рабочая температура (см. спецификацию изделия)
	сбой питания более чем 50мс., или низкая уровня питания (меньше чем 70%) - приемник отключил выход - безопасность	кнопкой на передающем устройстве включите выход
После замены батареи передающее устройство не работает или постоянно светит LED	не правильно вложена батарея	проверте инсталляцию батареи; если постоянно светит LED, выньте батарею, несколько раз нажмите кнопку и верните батарею обратно
К приемнику не возможно присвоить последовательное передающее устройство	память устройства переполнена	убедитесь, что максимальное количество передатчиков не превышает 8